

<p>FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU</p>	<p>SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT</p>
<p>Protocolakkoord betreffende de relatie tussen de personen die erkend zijn door Office de la Naissance et l'Enfance, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind &amp; Gezin, personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap en de beoefenaars van gezondheidszorgberoepen.</p>	<p>Protocole d'accord concernant la relation entre les personnes autorisées par l'Office de la Naissance et de l'Enfance, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind &amp; Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind &amp; Gezin, les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone et les professionnels de santé.</p>
<p>Gelet op de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet;</p> <p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 5, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en van 16 juli 1993;</p> <p>Gelet op de respectievelijke bevoegdheden van de federale Staat en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet, hierna genoemd de Gemeenschappen en Gewesten, bevoegd voor het beleid inzake thuishulp;</p> <p>Gelet op het arrest van het Grondwettelijk Hof nr.165/2009 van 20 oktober 2009;</p> <p>Gelet op de beslissing van de Interministeriële Conferentie van 24 juni 2013 om een protocolakkoord af te sluiten betreffende de relatie tussen de personen die erkend zijn door Office de la Naissance et de l'Enfance (hierna "ONE"), de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind &amp; Gezin, personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap en de beoefenaars van gezondheidszorgberoepen;</p>	<p>Vu les articles 128, 130 et 135 de la Constitution ;</p> <p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993 ;</p> <p>Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, ci-après dénommées Communautés/Régions, sur le plan de la politique de l'aide à domicile ;</p> <p>Vu l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 165/2009 du 20 octobre 2009 ;</p> <p>Vu la décision de la Conférence interministérielle du 24 juin 2013 de conclure un protocole d'accord relatif aux relations entre les personnes autorisées par l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ci-après « ONE »), les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind &amp; Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind &amp; Gezin, les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone et les professionnels de santé ;</p>
<p>Overwegende dat bij de partijen de wil bestaat om tot een akkoord te komen over de organisatie van een structureel overleg tussen de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een</p>	<p>Considérant que les parties ont la volonté d'arriver à un accord relatif à l'organisation d'une concertation structurelle entre les personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind &amp; Gezin ou une garderie avec une attestation de</p>

<p>attest van toezicht van Kind &amp; Gezin, personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap enerzijds en de beoefenaars van gezondheidszorgberoepen anderzijds; dat met de rechtszekerheid voor ogen, door die organisatie een structurele link verzekerd wordt tussen beide groepen verleners, en dit met inachtneming van hun respectievelijke competenties, en door het kind in het middelpunt van deze organisatie te plaatsen;</p> <p>Overwegende dat de prestaties die worden gedekt door onderhavig protocol niet kunnen worden geleverd door personen actief in het kader van dienstencheques, noch door personen die hoofdzakelijk huishoudelijke en logistieke taken vervullen;</p> <p>Overwegende het recht om vrij zijn zorgverlener te kunnen kiezen;</p> <p>Wordt overeengekomen als volgt :</p> <p>1. De behoeften en de noden van het kind zijn bepalend in de organisatie van de zorg die hem verstrekt worden, met andere woorden kinderverzorging en gezondheidszorg.</p> <p>Hierbij wordt verstaan onder :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kinderverzorging: zorgen bepaald door de Gemeenschappen in het kader van hun bevoegdheden;</li> <li>- gezondheidszorg: de zorgverlening uitgevoerd door beoefenaars van gezondheidsberoepen zoals gedefinieerd door het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen<sup>1</sup>, in het</li> </ul>	<p>surveillance de Kind &amp; Gezin, les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone d'une part et les professionnels de santé d'autre part ; que dans un souci de sécurité juridique, cette organisation créera un lien structurel entre les deux groupes de prestataires, dans le respect de leurs compétences respectives, en mettant l'enfant au cœur de cette organisation ;</p> <p>Considérant que les prestations couvertes par le présent protocole ne peuvent être réalisées par des personnes actives dans le cadre des titres-services, ni par des personnes dont les tâches principales sont ménagères et logistiques ;</p> <p>Considérant le droit de choisir librement son prestataire de soins ;</p> <p>Il est convenu ce qui suit :</p> <p>1. Les besoins de l'enfant sont déterminants dans l'organisation des soins qui lui sont prodigués, à savoir des soins de puériculture et des soins de santé.</p> <p>Ci-après il faut comprendre par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- soins de puériculture : les soins définis par les Communautés dans le cadre de leurs compétences ;</li> <li>- soins de santé : prestation de soins effectuée par un professionnel de santé tel que défini par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé<sup>1</sup>, en particulier la prestation professionnelle effectuée par un infirmier<sup>2</sup>.</li> </ul>
--	--

<sup>1</sup> Hierna "koninklijk besluit nr. 78" in de tekst.

Koninklijk besluit nr. 78 en het koninklijk besluit van 18 juni 1990 betreffende de lijst van de technische verpleegkundige verstrekkingen en handelingen die door een arts aan een verpleegkundige kunnen worden toevertrouwd.

Ci-après « arrêté royal n° 78 » dans le texte.

Arrêté royal n° 78 et arrêté royal du 18 juin 1990 fixant la liste des prestations techniques de soins infirmiers et des actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier.

bijzonder de beroepsuitoefening door een verpleegkundige<sup>2</sup>.

2. De personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin, personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap en de beoefenaars van gezondheidszorgberoepen dienen zich te engageren tot een wederzijdse samenwerking, op basis van respect en erkenning van ieders eigenheid, specifieke deskundigheid en specifieke competenties, dit in het belang van het waarborgen van de kwaliteit van zorg aan het kind.

In dit protocolakkoord wordt dit geaccentueerd voor de prestaties van de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap binnen de erkende diensten en voor de verpleegkundigen in de thuiszorg.

3. De eigenheid van een verpleegkundige bestaat er in dat hij/zij activiteiten opneemt die gericht zijn op gezondheidszorg en daarbij een ganse waaier gaande van vrij eenvoudige tot complexe, specialistische en ook technische handelingen (koninklijk besluit nr. 78 en het koninklijk besluit van 18 juni 1990<sup>3</sup>) kan stellen.

4. De eigenheid van de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap bestaat er in dat ze een

2. Les personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin, les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone et les professionnels de santé doivent s'engager à une collaboration mutuelle, sur la base du respect et de la reconnaissance de la particularité de chacun, de l'expertise et des compétences spécifiques, et ce dans l'intérêt de la garantie de la qualité des soins à l'enfant.

Dans ce protocole, l'accent est mis en particulier sur les prestations des personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone au sein des services agréés et sur les infirmiers exerçant à domicile.

3. La particularité d'un infirmier est qu'il effectue principalement des activités orientées soins de santé ; dans ce cadre, il peut poser un large éventail d'actes allant du plus simple au très complexe, de spécialités et de techniques (cf. l'arrêté royal n° 78 et l'arrêté royal du 18 juin 1990<sup>3</sup>).

4. La caractéristique des personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone est qu'elles offrent

<sup>2</sup> Koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en het koninklijk besluit van 18 juni 1990 betreffende de lijst van de technische verpleegkundige verstrekkingen en handelingen die door een arts aan een verpleegkundige kunnen worden toevertrouwd.

Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et l'arrêté royal du 18 juin 1990 fixant la liste des prestations techniques de soins infirmiers et des actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier.

<sup>3</sup> Koninklijk besluit van 18 juni 1990 betreffende de lijst van de technische verpleegkundige verstrekkingen en handelingen die door een arts aan een verpleegkundige kunnen worden toevertrouwd

Arrêté royal du 18 juin 1990 fixant la liste des prestations techniques de soins infirmiers et des actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier.

integraal pakket van activiteiten van kinderverzorging aanbieden aan kinderen, dat wil zeggen een integraal pakket van activiteiten ontworpen om de ontwikkeling van het kind te waarborgen.

5. Niet alle activiteiten die tot het takenpakket van een verpleegkundige behoren zijn exclusief voorbehouden voor beoefenaars van een gezondheidszorgberoep. Activiteiten ter ondersteuning van activiteiten van het dagelijkse leven, die ook door mantelzorgers zouden kunnen worden verricht, kunnen autonoom worden uitgevoerd door de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap.

6. Wanneer voor een zelfde begunstigde, een verpleegkundige of andere beoefenaar van een gezondheidszorgberoep aanwezig is in de zorg, alsook de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap, wordt er steeds een verplichte wederzijdse uitwisseling van alle relevante informatie tussen deze zorgverleners verwacht. De uitwisseling van deze informatie gebeurt bij voorkeur schriftelijk.

7. Van de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap wordt een permanente aandacht vereist voor volgende signalen:

- tekenen van roodheid;
- huidirritatie;
- tekenen van ademhalingsproblemen;
- zwelling;

un ensemble intégré d'activités de puériculture aux enfants, c'est-à-dire un ensemble intégré d'activités mis en œuvre pour assurer le développement de l'enfant.

5. Toutes les activités pouvant être effectuées par un infirmier ne sont pas exclusivement réservées aux professionnels de santé. Les activités de soutien aux activités de la vie quotidienne, qui pourraient également être effectuées par l'entourage, peuvent être effectuées de manière autonome par les personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone.

6. Si pour un même bénéficiaire, un infirmier ou autre professionnel de santé est présent, ainsi que les personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone, il y a un échange mutuel obligatoire de toutes les informations pertinentes entre tous les prestataires. L'échange de ces informations se fait idéalement par le biais d'un document écrit.

7. Une attention permanente aux signes suivants est attendue de la part des personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone :

- signe de rougeur ;
- irritation de la peau ;
- signe de problèmes respiratoires ;
- gonflement ;
- signe ou plainte de douleur ;
- lésions ;

- tekenen of klachten van pijn;
- letsels;
- tekenen van urineretentie, obstipatie;
- tekenen van afwijking in de ontwikkeling van het gewicht en de middelomtrek;
- tekenen van reflux;
- tekenen van koorts;
- tekenen van mogelijke nevenverschijnselen van medicatiegebruik;
- te weinig voedsel- of drankopname;
- of andere tekenen van plotse of langzaam vorderende, potentiële of actuele achteruitgang van de gezondheidstoestand van het kind.

Bij het vaststellen van dergelijke signalen hebben de personen die erkend zijn door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en personen die zelfstandig zijn of werkzaam zijn binnen diensten erkend door de Duitstalige Gemeenschap de verantwoordelijkheid om contact op te nemen met de ouders of met de referentiepersoon die door hen werd aangeduid, om hen te informeren over de vastgestelde symptomen.

De opgesomde signalenlijst is niet limitatief, en ontslaat de persoon die erkend is door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en de persoon die zelfstandig is of werkzaam is binnen een dienst erkend door de Duitstalige Gemeenschap niet van zijn/haar verplichting tot alertheid voor alle mogelijke signalen die een doorverwijzing zouden vergen.

8. Bepaalde hieronder vermelde activiteiten kunnen, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 78, enkel worden verricht door de persoon die erkend is door ONE, de personen die tewerkgesteld zijn in een door Kind en Gezin vergunde of erkende opvang of opvang met een attest van toezicht van Kind & Gezin en de persoon die zelfstandig is of werkzaam is binnen een dienst erkend door de Duitstalige Gemeenschap wanneer daartoe met betrekking tot een gebruiker duidelijke afspraken werden gemaakt met een beoefenaar van een gezondheidszorgberoep. Die afspraken moeten schriftelijk vastgelegd zijn. Een erkende persoon kan nooit autonoom beslissen tot

- signe de rétention d'urine, de constipation ;
- signe d'anomalie dans l'évolution du poids et de la taille ;
- signes de reflux gastrique ;
- signe de fièvre ;
- signes d'éventuels phénomènes d'effets secondaires dus à la médication ;
- déficit dans la prise d'aliments ou de boissons ;
- ou tout autre signe de progression soudaine ou continue, d'aggravation potentielle ou avérée de l'état de santé de l'enfant.

Si ces signaux sont constatés, les personnes autorisées par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et les personnes indépendantes ou actives au sein de services agréés par la Communauté Germanophone ont la responsabilité de prendre contact avec les parents ou la personne de référence désignée par eux pour leur communiquer les symptômes constatés.

La liste des signaux énumérés n'est pas limitative et ne dispense pas la personne autorisée par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et la personne indépendante ou active au sein de service agréé par la Communauté Germanophone de ses obligations de rester vigilante à tout signe éventuel qui demande à être signalé.

8. Les activités décrites ci-après ne peuvent, dans le respect de l'arrêté royal n° 78, être effectuées par la personne autorisée par l'ONE, les personnes employées dans une garderie autorisée ou agréée par Kind & Gezin ou une garderie avec une attestation de surveillance de Kind & Gezin et la personne indépendante ou active au sein de service agréé par la Communauté Germanophone que lorsqu'il existe un accord clair avec un professionnel des soins de santé. Ces accords doivent être écrits. Une personne autorisée ne peut jamais décider de manière autonome de réaliser ces activités.

het uitvoeren van deze activiteiten.

Het betreft hier :

- toezien op en rapporteren over temperatuur, mictie en stoelgang, waarneembare symptomen bij disfuncties en nevenwerkingen bij behandelingen, zoals ze werden aangegeven door de behandelende arts of verpleegkundige;
- toedienen van orale geneesmiddelen, zuurstof, zetpillen, aerosol, oor- of neusdruppels, en zalf op voorschrift van een arts, therapietrouw bevorderen en de stiptheid daarbij ondersteunen, installeren van een kind in een apparaat dat aangepast is aan zijn behoeften en het begeleiden van een kind met een monitor voor cardiorespiratoir toezicht.

9. De ondertekenende partijen engageren zich om inspanningen te leveren tot vorming van de erkende personen betreffende de signalen en activiteiten, vernoemd in de punten 7 en 8.

10. De ondertekenende partijen engageren zich ertoe, indien nodig, om bij de eerstvolgende Interministeriële Conferentie Volksgezondheid een tijdsplan te concretiseren om binnen een realistische termijn tot een afstemming te komen van hun respectievelijke regelgeving op de onderschreven principes in dit protocolakkoord. De ondertekenende overheden verbinden zich eveneens voor hun toekomstige wetgeving op dit domein.

11. Het huidige protocol verduidelijkt de interpretatie die moet gegeven worden aan de diverse wetgevingen die de tussenkomst van de betrokken beroepsbeoefenaars reglementeert. In dit kader, moet er herinnerd worden aan het feit dat bijstand verlenen aan een persoon in nood niet onder de onwettige uitoefening van een gezondheidsberoep valt. Het gaat inderdaad over een uitzonderlijke toestand die niet onder de gewoonlijke uitvoering valt van handelingen die verstrekt worden in het kader van uitoefening van het beroep. Elke achteruitgang van de

Il s'agit :

- de surveiller et de signaler les symptômes observables de dysfonctionnements et d'effets secondaires liés aux traitements tels que précisés par le médecin ou l'infirmier ;
- d'administrer des médicaments oraux, de l'oxygène, des suppositoires, des aérosols, des gouttes auriculaires ou nasales ainsi que de la pommade prescrits par un médecin, d'encourager le respect du traitement et en favoriser la régularité, d'installer un enfant dans un appareillage adapté à ses besoins et de prendre en charge un enfant sous monitoring cardio-respiratoire.

9. Les autorités signataires s'engagent à consentir des efforts dans la formation des personnes autorisées en ce qui concerne les signes et activités, cités aux points 7 et 8.

10. Les parties signataires s'engagent à concrétiser un programme planifié pour la prochaine Conférence interministérielle de la Santé Publique pour arriver, dans un délai réaliste, à faire correspondre, s'il y a lieu, leurs réglementations respectives aux principes décrits dans le présent protocole. Les autorités signataires s'engagent également pour leurs législations futures dans ce domaine.

11. Le présent protocole clarifie l'interprétation qui doit être faite des différentes législations réglementant l'intervention des professionnels concernés. Dans ce cadre, il y a lieu de rappeler le fait que porter assistance à une personne en danger ne relève pas de l'exercice illégal d'une profession de soins de santé. Il s'agit en effet d'une situation exceptionnelle qui ne relève pas de l'accomplissement habituel d'actes posés dans le cadre de l'exercice de la profession. Toute dégradation de l'état de santé d'une personne qui semble nécessiter une intervention urgente doit mener à contacter le système d'appels unifié

<p>gezondheidstoestand van een persoon die dringende hulp lijkt nodig te hebben, moet leiden tot het contacteren van het eenvormig oproepstelsel (nummer 112) dat de situatie die zich voordoet evalueert en de adequate middelen zal sturen. Dit systeem maakt het mogelijk om, algemeen binnen 15 minuten, een naar behoren opgeleide beroepsbeoefenaar ter plaatse te hebben bij elke burger in nood.</p> <p>12. De ondertekenende partijen engageren zich om de toepassing van dit protocolakkoord te evalueren en indien nodig aan te passen.</p> <p>13. Dit protocolakkoord treedt in werking op de dag van de ondertekening ervan.</p>	<p>(numéro 112) qui évaluera la situation qui lui est présentée et enverra les moyens adéquats. Ce système permet à tout citoyen en danger, généralement en 15 minutes, de bénéficier de la présence d'un professionnel de soins de santé dûment formé aux situations urgentes</p> <p>12. Les parties signataires s'engagent à évaluer l'application de ce protocole d'accord et à l'adapter s'il y a lieu.</p> <p>13. Le présent protocole d'accord entre en vigueur le jour de sa signature.</p>
<p>Aldus overeengekomen te Brussel, op</p> <p style="text-align: center;"><b>2 4 FEB. 2014</b></p>	<p>Ainsi conclu à Bruxelles, le</p> <p style="text-align: center;"><b>2 4 FEB. 2014</b></p>

Pour l'Etat fédéral :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,



L. ONKELINX

Voor de Vlaamse Gemeenschap:

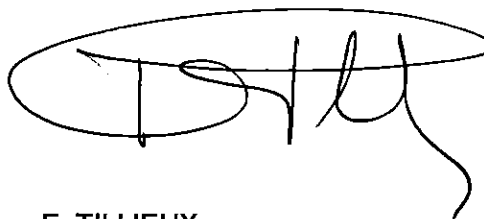
De Vlaamse Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,



J. VANDEURZEN

Pour la Région wallonne :

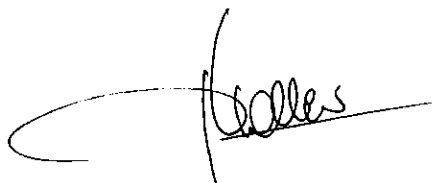
La Ministre de la Santé, de l'Action sociale, et de l'Egalité des chances,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop on the left and several vertical strokes on the right, enclosed within a horizontal oval.

E. TILLIEUX

Pour la Communauté germanophone :

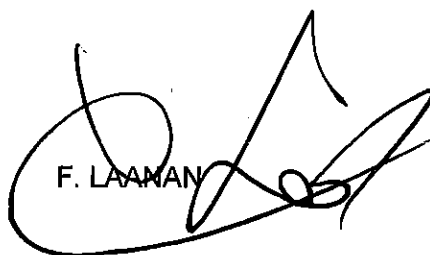
Le Ministre pour la Famille, la Santé et les Affaires sociales,

A handwritten signature in black ink, featuring a large loop on the left and a series of connected loops on the right, all contained within a horizontal oval.

H. MOLLERS

Pour la Communauté française :

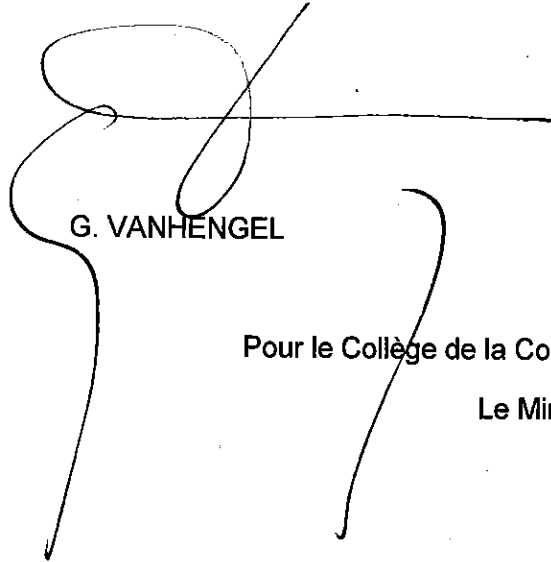
La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,

A handwritten signature in black ink, with a large loop on the left and several vertical strokes on the right, all enclosed within a horizontal oval.

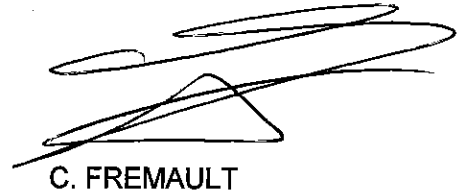
F. LAAMAN



Pour le Collège réuni de la Commission communautaire commune,



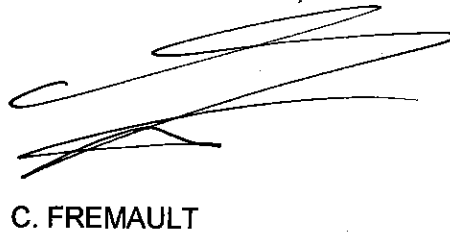
G. VANHENGEL



C. FREMAULT

Pour le Collège de la Commission communautaire française :

Le Ministre de la Santé,



C. FREMAULT